



Zurra



Atribución de imagen: Boston Public Library, licensed under CC BY 2.0.

En español: Paliza, Tunda, Miedo

[*sustantivo femenino*]

1- Castigo que se da a alguien mediante azotes o golpes.

2- Miedo (usado con los verbos meter o tener).

Ver: Panaera, Toleana, Tunda, Zurral, Zurrao, Zurraspa, Zurrío

- Como te pille otra vez jumando, te doy una zurra que te queo baldao.
- S'ha dío izqu'al Corchuelo a cogel renacuajos y ha venío gimiendo, asín es que s'ha llevao una güena zurra.
- No quié subil a la troje el niño a por un chorizo pa'l bocaíllo porque izque no tiene jambre. Lo que pasa es la zurra que tiene el probe. Anda, sube tú y baja uno.
- Estuvieron los primos contándole salvajás de que si hay en el corral unos bichos que te comen, y al final le metieron una zurra en el cuelpo que ara el niño no quiere dil al corral ni p'atrás porque dice qu'están los bichos esos.

Campos semánticos: [Acciones humanas](#) [Castigos](#) [Sentimientos](#) [Violencia](#)

Comentarios:

Para la acepción 1 en el estándar tiene el mismo significado, pero en peraleo es mucho más habitual. **Paliza** también se usa en Peraleda, pero siempre ha tenido una connotación más intensa que **zurra**.

La acepción 2 es local, pero relacionada con el verbo castellano **zurrarse** (*estar poseído de un gran temor*), verbo que también usamos.

Origen: Árabe. Nos entró a través del castellano antiguo. Es castellano con variación de uso.

Etimología:

En cuanto a la acepción 1 (azotes), probablemente es derivado del árabe hispano **surriyága**, de donde salió **zurriaga** (*vara o látigo para castigar*). Este arabismo proviene a su vez de una palabra prerromana basada en la onomatopeya /zurr/. De ese mismo sonido salió el verbo castellano **zurrar** (*curtir y adobar las pieles quitándoles el pelo*), por el ruido que se hace al raspar las pieles para descarnarlas. Hay una técnica que es "macerar por golpeo" en la que se dan golpes a las pieles en el proceso de curtirlas. Esto haría que el verbo **zurrar** signifique tanto *curtir* como *golpear con un objeto*, donde vemos la relación que tiene con el hispanoárabe **surriyága**.

El sustantivo **zurra**, pues, podría haber derivado de **zurriaga** o de **zurrar**.

La acepción 2 proviene de otra parte. Es sustantivo derivado del antiguo verbo **churrar** (*chorrear*), palabra onomatopéyica que originó el verbo **zurrarse** con el sentido de irse de vientre involuntariamente, y posteriormente surgió el sentido sentir mucho miedo, por aquello de que cuando te entra el pánico se te van los esfínteres. Ese segundo sentido es el que encontramos en peraleo, tanto para el verbo **zurrarse** como para el sustantivo **zurra** o el adjetivo **zurrao**.